

# 醉吟商小品

## Zui Yin Shang Xiao Pin

### 03. Drunken Intonation, a short piece in Shang

Note collection 1 2 3 4 5 6 7

Main tonal center = 5

Lyrics by 姜夔 Jiang Kui (1155-1221);

Translation largely follows Picken

*interpret freely*



又 正 是 春 歸。  
You zheng shi chun gui.  
Once again it just is now the time of spring's withdrawal,



5  
細 柳 暗 黃 千 縷， 暮 鴉 啼 出。  
Xi liu an huang qian lyu, mu ya ti chu.  
The delicate willows are dark with countless golden strands, at dusk crows' cries emerge.



9  
夢 逐 金 鞍 去。  
Meng zhu jin an qu.  
In dreams pursuing someone in a golden saddle I go.



13  
一 點 芳 心 休 訴， 琵琶 解 語。  
Yi dian fang xin xiu su, pi - pa jie yu.  
The smallest part of my sweetened heart I must not speak, (only my) pipa can express it.